

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Hoge Raad der Nederlanden (l-Olanda) fit-3 ta' Ottubru 2012 — Jan Sneller vs DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV

(Kawża C-442/12)

(2013/C 9/49)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Qorti tar-rinvju

Hoge Raad der Nederlanden.

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Jan Sneller.

Konvenuta: DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV.

Domandi preliminari

- (1) L-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 87/344/KE ⁽¹⁾ jawtorizza lil assiguratatur ta' spejjeż legali, li fil-polzi tiegħu jipprovdi li l-assistenza legali fil-proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi tkun bħala prinċipju pprovduta mill-haddiema tal-assiguratatur, jipprovdi wkoll li l-ispejjeż ta' assistenza legali pprovduta minn avukat jew minn rappreżentant legali magħżula liberament mill-persuna assigurata jkun koperti biss jekk l-assiguratatur iqis li t-trattament tal-kawża għandu jiġi ddelegat lil rappreżentant legali estern?
- (2) Ir-risposta għall-ewwel domanda tkun differenti skont jekk l-assistenza legali hija jew ma hijiex obligatorja fil-proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi inkwistjoni?

⁽¹⁾ Direttiva tal-Kunsill, tat-22 ta' Ġunju 1987, dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi rigward l-assigurazzjoni għall-ispejjeż legali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 1, p. 187).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mil-Landgericht Hamburg (il-Ġermanja) fil-11 ta' Ottubru 2012 — Werner Krieger vs ERGO Lebensversicherung AG

(Kawża C-459/12)

(2013/C 9/50)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinvju

Landgericht Hamburg

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Werner Krieger

Konvenuta: ERGO Lebensversicherung AG

Domanda preliminari

L-ewwel sentenza tal-Artikolu 15(1) tat-Tieni Direttiva tal-Kunsill 90/619/KEE, tat-8 ta' Novembru 1990, li tikkordina l-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi li jikkonċernaw l-assigurazzjoni diretta fuq il-hajja, li tistabbilixxi d-dispożizzjonijiet intiżi li jiġi ffaċilitat l-eżerċizzju effettiv tal-libertà li jiġu pprovduti servizzi u li temenda d-Direttiva 79/267/KEE (it-Tieni Direttiva dwar l-assigurazzjoni fuq il-hajja) ⁽¹⁾, ikkunsidrata fid-dawl tal-Artikolu 31(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 92/96/KEE, tal-10 ta' Novembru 1992, li tikkordina l-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi li jikkonċernaw l-assigurazzjoni diretta fuq il-hajja, u li temenda d-Direttivi 79/267/KEE u 90/619/KEE (it-Tielet Direttiva dwar l-assigurazzjoni fuq il-hajja) ⁽²⁾, għandha tiġi interpretata fis-sens li tipprekludi dispożizzjoni, bħal dik li tinsab fir-raba' sentenza tal-Artikolu 5a(2) tal-Liġi Ġermaniża dwar il-kuntratt tal-assigurazzjoni, fil-verżjoni tagħha li tirriżulta mit-Tielet Liġi ta' traspożizzjoni ta' direttivi tal-Kunsill tal-Komunitajiet Ewropej fil-qasam tal-liġi tal-assigurazzjoni, tal-21 ta' Lulju 1994 (it-Tielet Liġi ta' traspożizzjoni fid-dritt Ġermaniż dwar il-kontroll tal-imprizi ta' assiguratatur — VAG), li tirrikonoxxi lit-titolari ta' polza dritt ta' rtirar jew ta' oppożizzjoni għal mhux iktar minn sena b'effett mill-hlas tal-ewwel premium tal-assigurazzjoni u dan anki meta dan tal-aħhar ma jkunx gie informat dwar id-dritt ta' rtirar jew ta' oppożizzjoni tiegħu?

⁽¹⁾ ĠU L 330, p. 50.

⁽²⁾ ĠU L 360, p. 1.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Gerechtshof de 's-Hertogenbosch (il-Pajjiżi l-Baxxi) fil-15 ta' Ottubru 2012 — Granton Advertising BV vs Inspecteur van de Belastingdienst Haaglanden (kantoor Den Haag)

(Kawża C-461/12)

(2013/C 9/51)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Qorti tar-rinvju

Gerechtshof de 's-Hertogenbosch

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Granton Advertising BV

Konvenut: Inspecteur van de Belastingdienst Haaglanden/kantoor Den Haag

Domandi preliminari

- (1) Il-kliem “sigurtajiet oħrajn” li jidher fl-Artikolu 13(B)(d)(5) tas-Sitt Direttiva 77/388/KEE ⁽¹⁾ (li sar, wara l-1 ta' Jannar 2007, l-Artikolu 135(1)(f) tat-Tmien Direttiva 2006/112/KE, emendata sussegwentement) għandu jiġi interpretat fis-sens li jinkludi karta Granton, karta trasferibbli użata sabiex jithallsu (parzjalment) oġġetti u servizzi, u jekk dan huwa l-każ, il-hruġ u l-bejgħ ta' tali karta huma eżentati mill-VAT?
- (2) Fil-każ li r-risposta għall-ewwel domanda tkun wahda negattiva, il-kliem “strumenti oħrajn negozzabbli” li jidher fl-Artikolu 13(B)(d)(3) tas-Sitt Direttiva 77/388/KEE (li sar, wara l-1 ta' Jannar 2007, l-Artikolu 135(1)(d) tat-Tmien Direttiva 2006/112/KE ⁽²⁾, emendata sussegwentement) għandu jiġi interpretat fis-sens li jinkludi karta Granton, karta trasferibbli użata sabiex jithallsu (parzjalment) oġġetti u servizzi, u jekk dan huwa l-każ, il-hruġ u l-bejgħ ta' tali karta huma eżentati mill-VAT?
- (3) Jekk il-karta Granton hija “sigurtà oħra” jew “strument ieħor negozzabbli” fis-sens iċċitat iktar 'il fuq, il-fatt li huwa praktikament impossibbli li, meta din il-karta tintuża, tingabar il-VAT relatata mal-(ma parti proporzjonali tal-) prezz imhallas għall-karta, jaffettwa l-kwistjoni tal-eżenzjoni tal-VAT fuq il-hruġ u l-bejgħ tagħha?

⁽¹⁾ Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23)

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 347, p. 1)

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Østre Landsret (id-Danimarka) fis-17 ta' Ottubru 2012 — ATP PensionService A/S vs Skatteministeriet

(Kawża C-464/12)

(2013/C 9/52)

Lingwa tal-kawża: id-Daniż

Qorti tar-rinviju

Østre Landsret.

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: ATP PensionService A/S.

Konvenuta: Skatteministeriet.

Domandi preliminari

- (1) L-Artikolu 13(B)(6) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima ⁽¹⁾ għandu jiġi interpretat fis-sens li l-fondi ta' pensjoni bħal dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali li għandhom il-karatteristiċi segwenti jaqgħu taħt il-kuncett ta' “fondi speċjali ta' investiment kif definiti mill-Istati Membri” meta l-Istat Membru jqis bħala fondi speċjali ta' investiment il-korpi msemmija fil-punt 2 tad-deċiżjoni tar-rinviju:
- (a) il-qliġ riċevut mill-impjegat (l-imsieheb) jiddependi mill-qliġ mill-investimenti mwettqa mill-fond ta' pensjoni,
- (b) il-persuna li timpjega ma hijiex obligata thallas kontribuzzjonijiet finanzjarji addizzjonali sabiex l-imsieheb jiġi ggarantit qliġ iddeterminat,
- (c) il-fond ta' pensjoni jinvesti t-tfaddil b'mod kollettiv skont il-prinċipju tat-tqassim tar-riskji,
- (d) il-parti l-kbira tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji mħallsa lill-fond ta' pensjoni tirriżulta minn ftehim kollettivi bejn l-organizzazzjonijiet tal-persuni li jimpjegaw u s-sindakati (imsiehba soċjali) li jirrappreżentaw lill-impjegati differenti u lill-persuni li jimpjegaw u mhux minn ftehim konklużi fuq il-baži individwali mal-impjegati,
- (e) l-impjegat jista' jiddeċiedi fuq baži individwali li jhallas kontribuzzjonijiet finanzjarji addizzjonali lill-fond ta' pensjoni,
- (f) il-haddiema li jahdmu għal rashom, il-persuni li jimpjegaw u l-membri tat-tmexxija jistgħu jagħzlu li jhallsu kontribuzzjonijiet lill-fond ta' pensjoni,
- (g) parti ddefinita minn qabel tat-tfaddil għall-pensjoni tal-impjegati li hija s-suġġett tal-ftehim kollettiv hija użata biex jinxxtara vitalizju,
- (h) l-ispejjeż tal-fond ta' pensjoni jithallsu mill-imsiehba tiegħu,
- (i) il-kontribuzzjonijiet finanzjarji lill-fond ta' pensjoni huma eżenti, sa ċerti limiti abbażi tal-valur, skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali dwar it-taxxa fuq id-dhul,
- (j) il-kontribuzzjonijiet finanzjarji lil pjan ta' tfaddil għall-pensjoni individwali, b'mod partikolari dak miftuh ma' stabbiliment finanzjarju, li l-fondi tiegħu jistgħu jiġu investiti ffondi speċjali ta' investiment, huma eżenti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali dwar it-taxxa fuq id-dhul bl-istess mod bħal f(i),